

Informacije za voznike in NTL

GHD St. Urban Simonhöhe, 4. in 5. Septembra 2010

Fahrerinformation

für das Bergrennen St. Urban Simonhöhe

am 04. u. 05. September 2010

1. C.A.R. Team Ferlach, organizator dirke, vam izreka dobrodošlico za letošnjo GHD St. Urban/Simonhöhe, ki bo 4. in 5. septembra 2010.
Das 1. C.A.R. Team Ferlach begrüßt Sie recht herzlich zum diesjährigen Bergrennen St. Urban/Simonhöhe am 4. u. 5. September 2010.
2. Žirija je v sestavi: Wolfgang Sauer (A), Gerd Rudolf (A) in Ferdo Poberžnik (SLO). Tehnični komisarji so Konrad Orasche (A) in njegova ekipa (tudi Janez Flerin).
Als Sportkommissäre kommen Herr Wolfgang Sauer (A), Herr Gerd Rudolf (A) und Herr Ferdo Poberznik (SLO) zum Einsatz.
Als Technische Kommissäre kommen Herr Konrad Orasche (A) und Team zum Einsatz.
3.

Treningi	v soboto, 4.9. ob 13h
Warm up	v nedeljo, 5.9. ob 9h
Dirka	v nedeljo, 5.9. ob 11h

*Ablauf des Trainings bzw. des Rennens (Beginn Training Samstag 4.09.2010 – 13.00 Uhr
warm up Sonntag 5.09.2010 – 9.00 Uhr
Rennen Sonntag 5.09.2010 – 11:00 Uhr*
4. Obveščamo, da verifikacija ni več v „Gasthaus Luggale“, ampak približno 110 m naprej v smeri štarta (je označeno).
Wir teilen Ihnen mit, dass die Administrative Abnahme nicht mehr im Gasthaus Luggale stattfindet, sondern ca. 100 m Richtung Start (ist beschildert).
5. Prosimo, da svoje prikolice parkirate na za to označeno mesto, sicer jih bomo prisiljeni odstraniti na vaše stroške.
Sie werden aufgefordert, den Anhänger auf den dafür beschilderten Platz abzustellen, ansonsten wir gezwungen sind, den Anhänger auf Ihre Kosten weg zu stellen!
6. Pri povratni vožnji iz cilja v paddock (po treningih oz. dirkah) se na progi ne sme ustavljeni, ampak voziti v strnjeni koloni za vozilom direktorja dirke.
Bei der Rückführung nach den Trainingsläufen bzw. nach den Rennläufen gibt es kein stehenbleiben auf der Strecke, sondern es muss im Konvoi hinter dem Rennleiterfahrzeug in dessen Tempo gefahren werden.

7. Vozniki so dolžni parvočasno priti v predštartni prostor in to v pravilnem štartnem vrstnem redu ter tako poskrbeti za nemoten potek tekmovanja.
Die Fahrer müssen zum Vorstart in ordnungsgemäßer Reihenfolge kommen und haben dafür Sorge zu tragen, dass ein reibungsloser Ablauf des Rennens gewährleistet ist.
8. Ogrevanje gum v štartnem prostoru je absolutno prepovedano (izključitev!)
Reifen heizen im Startbereich ist absolut verboten (Ausschluss!) Nur im Fahrerlager erlaubt.
11. V nedeljo pred Warm up-om je predvideno testiranje alkoholiziranosti.
Vorgesehen ist auch am Sonntag vor dem warm up mit Messgeräten Alkoholproben vorzunehmen (Stichproben)!
12. Zastave ob progi je potrebno absolutno spoštovati, sicer lahko sledi izključitev.
Es müssen die Fahnenzeichen der Streckenposten absolut befolgt werden ansonsten droht der Ausschluss!
13. V kolikor je vozniku pokazana rumena zastava, se na treningu vožnja ne ponavlja! Restart (ponovitev vožnje) bo samo na dirki.
*Wenn ein Teilnehmer wegen eines stehengebliebenen Fahrzeugs die gelbe Fahne bekommt gibt es in den Trainingsläufen keinen Neustart !
Neustart gibt es nur bei den Rennläufen !*
14. Če voznik zaključi samo 1 trening, mora napisati vlogo žiriji, da ga uvrsti na štartno listo za dirko.
Wenn ein Teilnehmer nur einen Trainingslauf gefahren ist, so muss er bei den Sportkommissaren um Starterlaubnis für die Rennläufe ansuchen !
15. V ciljni koloni morajo vozniki ostati pri svojih vozilih in počakati na vrnitev v paddock (bokse).
Die Fahrer müssen nach der Zieldurchfahrt bei ihren Fahrzeugen bleiben um eine rasche Rückholung zu gewährleisten.
16. Pri vračanju v paddock (8 bokse) se morajo vozniki hostroikoc razvrstiti za voznika s štarto številko 1 (Hermann Waldyja).
Bei Rückführung müssen sich die Historischen Teilnehmer nach der Startnummer 1 (Hermann Waldy) einreihen !
17. Rezultati vsakega teja bodo razdeljeni na štartu ob povratku v paddock (bokse).
Die Zeiten von jeden Lauf werden bei der Rückführung im Startbereich ausgeteilt!
18. Elektirka bo zagotovljena proti plačilo 10 EUR pri g. Rothu.
Strom wird gegen eine Gebühr von 10,- Euro am Parkplatz Urbansee für die Historischen Teilnehmer und im Fahrerlager Glan von Herrn Roth zur Verfügung gestellt !

Za nadaljnje informacije se slovenski vozniki lahko obrnete na g. Ferda Poberžnika in g. Janeza Flerina.